

óság, mint
hogy a
ak Marto-
férjezett
ula, Pein
Drága és
elleni 391
jtási ügy-
ség hatá-
k, u. m. :
lekjegyző-
rsz. 973.
zögöl 667
vi július
órájakor
á fognak
alul is el

ak a ki-
vagy az
árfolyam-
mber hó
miniszteri
képesnek
ött kezé-
gnál elő-
kiállított

egyenlő
árverés
a máso-
ap alatt,
ámitandó
ecsei kir.
szabály-
zetni s a
t viselni.
tben fog

ontjai a
ásbíróság
előjáró-

ság mint
ájus hó
s z,
ró.

nyasatak.

ata'nokai,
ulajdonat
festő és
kivánnan,
ázat hir

n előfor
ülön egy
ak elvál-

ohajtók,
nataikat
ncedik
r. állam-
B. sz. A.
ugyan e

teltétele-
költség
reggeli
atók.

ajánlat,
ellátott
tolandó,
ánlat a
sztei és
ező há-

ázaleka
lati tár-
hó 8-án
ékképes
főpénz-

olandó.
alamnt
étnek.
atósága
rkezett

tóság.

Szerkesztőségi iroda:

Nagybecskerek,

Zápolya-utca 1-és szám,

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felolvas szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Nagybecskerek, 1904.

XXXIII. évfolyam. 128. szám.

Előfizetési árak:

Égész évre ———— 24 kor.
Félévre ———— 12 .
Negyedévre ———— 6 .
Egy hóra ———— 2 .
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el
Azonkívül az összes hirdetés:
irodáiban.

Megjelentek

vasár- és ünnepnapok kivételével
mindennap délután 5 órákor.

Kedd, június 7.

Ipari program.

Nagybecskerek, június 7.

Tegnap számunkban foglalkoztunk a kereskedelmi miniszter munkaprogramjának a kereskedelemre vonatkozó részével.

Most szükségesnek tartjuk a programnak az iparra vonatkozó részét kiemelni.

Az az emlékirat, melyet a kereskedelmi miniszter legutóbb a pénzügyi bizottság tagjai közt szétosztott, csoportosítja s világos áttekintésben tárja elénk azokat az indító okokat, a melyek az iparfejlesztést Magyarországon parancsoló szükségé teszik.

Abból az alaptételből indul ki, hogy az ország lakosságának természetes szaporodása a munkaalkalmak növelését követeli.

A földmivelés újabb munkaerő lekötésére nem alkalmas. Sőt éppen a földmivelési érdekek sürgősen követelik a belső fogyasztás növelését. A munkaalkalom hiánya okozza a kivándorlást. E mozgalom mögött pedig a depopuláció réme fenyeget.

Új munkaalkalmak teremtéséről van tehát szó, amelyek kettős célt biztosítanak a belső fogyasztás növelését a mezőgazdaság érdekében s a kivándorlás megakadályozását az ország népességének fentartása és szaporítása érdekében. De van még egy harmadik cél is, melyre az iparfejlesztés elengedhetlen szükség: az általános közgazdasági viszonyok javítása. Az egészséges közgazdasági élet egyik alapfeltétele a különböző termelési tényezők egymásra való hatásának lehető biztosítása. Ha már most jól a mélyére tekintünk a dolognak, konstatálnunk kell, hogy a mai egyoldalú gazdasági rendszer mellett alig van foglalkozási ág, mely az östermeléssel oly szoros

kapcsolatban állana, hogy egymásra való kölcsönös hatásuk a munkaköröket tágitaná. Ellenben minden új iparvállalat az iparok egész sorozatának új munkaalkalmát jelenti és minden új iparág nagyobb mérvű meghonosítása kiinduló pontja a segítő és kiegészítő iparágak egész sorozatának.

A mai egyoldalú gazdasági rendszer egy másik súlyos gazdasági következményére is rá kell mutatnunk: a nemzeti vagyonosodás aránylag lassu emelkedésére. S ez természetes is, ha meggondoljuk, hogy a földmivelés és aránylag nagy tökéket tart lekötve csekély kamatozással, holott ezzel ellentétben az ipar kisebb tökéekkel nagyobb kamatozást biztosít.

Ezt az ellentétet még jobban megvilágítja az a körülmény is, hogy ugyanoly értékű nyerstermék-kivitelünkért ötszörte nagyobb tökének áll a földbirtokba lekötött, mint a minőt ezen kivitelünknek megfelelő értékű ipari behozatal fejében a hozzánk exportáló iparállamoknak ipari tökéiben kell lekötve tartaniok. A mi más szóval annyit jelent, hogy az ipar ugyanazon tökével ötszörte nagyobb értéket hozhat forgalomba, mint a mezőgazdaság.

Teljes mértékben méltányolni kell a kereskedelmi miniszternek azt a kijelentését is, hogy nem várhatunk a természetes fejlődési processzust bevárni egyértelmű lenne mindazon veszélyek felidézésével, a melyekről fentebb szoltunk: a kivándorlás okozta depopuláció, ezzel kapcsolatban a belfogyasztás csökkenése, a mi visszahatna a mezőgazdaságra s végre a kulturális és állambáztartási egyensúly megbillenése.

Erélyes és céltudatos akcióval kell tehát siettetnünk az iparfejlesztési processzust. S a mint a memorandumból közölt programrészletekből kimutattuk, Hieronymi akciója alapeszméjében céltudatos, eszközeiben praktikus és mindenképpen alkalmas arra, hogy a kívánt sikert biztosítsa.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) minden nap reggeltől 1/2 óráig kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől 1/2 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/4 óráig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap déliben gőzfürdő a kádifürdő egész nap nyitva marad.

— **A koronázás évfordulója.** Holnap szerdán, június 8-án lesz harminchetedik évfordulója annak, hogy I. Ferenc Józsefet Magyarország királyává koronázták. Az évfordulót, mint minden esztendőben, az idén is kegyelettel ünnepli meg az ország s így Nagybecskerek is. Az évforduló alkalmából a r. kath. plébánia-templomban holnap d. e. 10 órákor ünnepies istentisztelet lesz, a melyre hivatalosak a hatóságok, testületek és intézetek.

— **Udvari ebéden.** Szombaton d. u. 6 órákor volt a budai királyi várban az első delegációs ebéd, melyen részt vettek: Daniel Ernő báró v. b. orsz. képviselő és Pap Géza orsz. képviselő delegátusok.

— **Vátozások az egyházmegyében.** Mint Temesvárról írják, a csanádi egyházmegyében legközelebb nagyobb változások várhatók. A változások annál érdekesebbek, mert nemcsak a külpapság körét, de a központi papságot is közelről érdeklik. A változásokat a közeli napokban teszik közzhírré.

— **Iparelöljárósági ülés.** Nagybecskerek város ipartestületi előjárósága Mattanovics György városi jegyző, mint iparhatósági biztos elnöklésével ma délután ülést tartott, a melyen folyó ügyeket intéztek el.

A „TORONTÁL” tárcája.

Rákóczi.

Márványtenger tájékáról
Langyos szellő fujdogál,
Inog, rezeg virágszirom,
Feslik bájló rózsaszál.

A tavasznak disze, éke
Földi Eden gyönyöre,
Versenyzeve érni siet
Drága hamvak jöttére.

Hogy koszoruvá füződjenek
Ha hontalan hazát talál,
Kit szabadságért — száműzve —
Távol tőlünk ért halál.

Kétszáz évnek siri csöndjét
Pengő ásó felveri,
Vaj megtudja, érzi, sejt
Mi haló porban emberi?!

Mint villam árja a vezetön
Szikrát keltve áthatol,
A Rákóczi pusztá névre
Honszerelem föllángol.

Mert szabadságért élt, küzdött
A halhatatlan kuruc hős,
Kisded hős csapat élén
Dicsőségére méltó és.

Vitéz kuruc csapatjával
Bolygó tüzként bejárta
Berecet, völgyöt, küzdelmének
Véres nyomát ott hagyta.

Nyilj meg áldott anvaföldünk,
Vedd öledbe a drága port,
Rákócziának szentelt sirja
Töltsd ki az üres sort!

K-n M-r.

TAMÁS.

(Elbeszélés.)

I.

Barrientos Tamás értelmes és okos ember volt. Sohasem fogott bele semmibe, mielőtt hosszasan meg nem fontolta volna s mielőtt minden előnyét és hátrányát kellően meg nem mérlegelte volna. Szó sincs róla, szeleburdiságot nem lehetett a szemére vetni. Nem bizott ő a saját okosságában és természetes ösztöneiben sem, hanem minden dolgot gondosan, a maga és mások tapasztalásának hatásvetésével vizsgált.

A tapasztalásokat Barrientos Tamás rendkívül megbecsülte.

— A múltban — mondogatta — a jövődöt lehet látni s a megtörtént dolgokból kell mindenkinek leszűrnie azokat a szabályokat, a melyek szerint viselkednie kell. Itéli a priori, az csalóka dolog, csak felületese idealisták szokása s a metafizika rég meghaladott korához tartozik.

Ennélfogva mindig, valahányszor csak némi képpen is fontos ügyben kellett elhatározásra jutnia, gondolataiban vagy napló-feljegyzéseiben analog esetek után keresett, amelyekből okulást merített és dolgát ezek szerint intézte. Lévéen azonban az ördög egy megátalkodott, gonosz teremtés, akinek különös öröme telik abban, ha okos embereket megkínozhat, Barrientos Tamással is az történt, hogy a tapasztalásai olykor igen bolond jéteket üttek vele.

Ime néhány példa.

Az elmúlt év október 15-éről az a feljegyzés foglaltatott a naplójában, hogy aznap igen kemény hideg volt és ő, nem lévén rajta meleg ruha, rettenetesen meghűt s csaknem tüdőgyuladást kapott. A rákövetkező esztendő október 15-én a hőmérő 18 fok meletet jelzett árnyékban, ám Tamás, okulván az előző év szomorú tapasztalásán, jó meleg ruhába bujt, aminek következtében egyrészt majd elolvadt, másrészt meglehetősen takaros náthát szerzett.

Ez a körülmény azonban nem rendítette meg Barrientosban a rendszerébe vetett bizodalmat. Komoly elmélkedés és vizsgáolás után arra a fölfedezésre jutott, hogy az elmúlt esztendő szűkő év volt és ezen aztán megmagyarázta a kezdetben érthetetlennek látszó ellentmondást. Ehhez képest helyesbíteni kellett a naplóban följegyzett tapasztalást, amit Tamás meg is cselekedett, ezt írván: „Szűkőévekben téli ruhát kell fölvenni október 15-én, közönséges években azonban meg kell nézni e napon a hőmérőt”.

Más irányban is érték Tamást egynemely keserves csalódások. Egy barátjának kölcsönadott 6000 realt, a barátja azonban kereken letagadta az adósságot. Az ebből folyó tanulságot Tamás röviden a következő szavakkal formulázta meg: „Barátainak az ember csak elismervény ellenében adhat kölcsönt”.

II.

Pár héttel később egyik legjobb barátja látogatta meg Tamást s amikor távozni készült, egyszerre megeredt az eső. Kölcsönkérte hát Tamástól az ernyőjét, amit ez oda is adott készséggel, följegyzett tapasztalásához híven azonban elismervényt követelt érte. Vannak igen különös emberek, akik bámulatosan érzékenyek s akik minden csekélységet rossz néven vesznek. Ezek közé tartozott kétségkívül a Tamás barátja is, mert borzasztó dühös lett, odavágta az ernyőt Tamás elé, tökfilkónak nevezte, aztán bucsu nélkül a faképnél hagyta.

Amikor Barrientos az első meglepetésből fölocsudott s kissé gondolkodott az eset fölött, a következőket jegyezte a naplójába: „Bárha a dolog mindig némi veszélylyel jár, jóbarátainak mindazonáltal oda kölcsönözhetjük az ernyőket elismervény nélkül is”.

Egy szép nyári estén Tamás a San Gerolamo-alléan sétált, miközben a lemenő nap épp az arcába tüztött és elkápráztatta a szemét. Szemközt vele egy igen csinos nő jött, amit persze

— **Műkedvelői előadás.** A nagybecskereki műkedvelők tegnap este, a helybeli református templom harangjai javára színelőadást rendeztek a városi színházban, mely alkalommal Rátkay László „Fehő Klári” című három felvonásos népszínművét adták elő. A közönség a jótékony célra való tekintettel nagy számmal kereste fel a színházat s az előkelőség sorában megjelent dr. Dellimanics Lajosné főispánné is. A szereplők ügyesen játszottak s különösen Szöllőssy Károlyné urónő Violánéja, továbbá Machalek Erzsébet kisasszony Fehő Klárija aratott tetszést. Jók voltak még Kolofon Lujza Abáné, Hibácskay Róza Fehő Katica, Juhász Etel Rökkáné és Polgár Camilla, kisasszony Magda szerepében. A férfiszereplők közül Szöllőssy Károly, Maczelka József, Bogojevics Szvetozár és Mosó István tünettek ki, míg a többi szereplők, névleg Jégl Péter, Bagi Vilmos, Henczl Miklós, Singer Lipót, Nelovankovics Ferenc, Polgár Ottó, Wisinger István és Pretz Béla szintén igyekeztek szerepüknek megfelelni. A felvonások közötti szüneteket Ripka Imre karnagy vezetésével a helybeli zenekedvelők töltötték ki szép zeneszámokkal. Itt említjük meg egyszersmind azt is, hogy a rendezés körüli siker Brunnet Józsefet illeti meg, aki fáradságot nem kímélve igyekezett feladatának eleget tenni.

— **Nemzetközi sajtókongresszus Bécsben.** Mint Párisból jelentik, a sajtóegyletek nemzetközi központi irodájának legutóbbi ülésén Singer Vilmos elnök beható jelentést tett a folyó ügyekről s előterjesztette javaslatait, amelyekhez az ülés, Schweitzer György berlini és Taunay Viktor párisi küldöttek indítványára köszönetének kifejezése mellett hozzájárult. Az összes küldöttek egyhangú lelkesedéssel elfogadták azt a javaslatot is, hogy a IX. nemzetközi sajtókongresszus Bécsben tartassék meg. A kongresszus szeptemberben kezdődik és több napig tart; a részleteket nemsokára közlik az egyesületekkel. A sajtósövetség tagjainak száma meghaladja már a tizenegyezeret és így a küldöttek számát jelentékenyen szaporítani kell.

— **Jótékonyág.** Abelsberg Lajos, a Strasser és König budapesti cég helybeli megbízottja, abból az alkalomból, hogy lakását Budapestre tette át, a helybeli izraelita intézményeknek és szegényeknek tetemes összegeket juttatott. Az illető intézetek a segélyezett szegények nevében ez uton is hálás köszönetüket fejezik ki a nemeslelkű adakozónak.

— **Szerb papi gyűlés.** A nagykikindai gör. kel. főesperesi kerület lelkészei a múlt szerdán Tor-Józseffalván papi gyűlést tartottak, mely alkalommal a szokásos gyónáson kívül a kerület belügyeit intézték el.

— **Dungyarszky György gondnokság alatt.** A Dungyarszky-féle százezres kártyavesztés ügyének szomorú epilógusáról ad hirt a hívatatos lap legutóbbi száma. Az újvidéki törvényszék ugyanis közzhírré teszi, hogy Dungyarszky

György 30 éves, szenttamási illetőségű, jelenleg purkersdorfi, alsó-ausztriai lakos tékozlás miatt gondnokság alá helyeztetett.

— **A lejtőn.** Egy elzúllott fiatalember bűnös üzelméről ad hirt a rendőrség. Urzó Ferenc foglalkozás nélküli díjnok ugyanis pénteken délután elment a közkórház előtti Schindler-féle kocsmába, ahol akkor éppen csak a kocsmáros felesége volt. Schindlerné egy pillanatra kiment az ivóból s Urzó látván, hogy a kocsmában nincs senki, egyedülletét arra használta fel, hogy a pénzesfiókból egy marék aprópénzt lopott s azzal eltávozott. Az asszony később észrevette a hiányt, de nem tudta, hogy ki lopta el a pénzt. Urzó azonban nem elégedett meg ennyivel, hanem másnap szintén elment a kocsmába s egy őrizetlen pillanatban a kocsmárosék hálószobájába lopódzott, a honnan egy ezüst tula órát láncostól együtt magához vett. Ez alkalommal azonban rajtavesztett a lopáson, mert Schindler észrevette, hogy az órája hiányzik s mivel gyanított, hogy az órát Urzó lopta el, utána sietett s vallatásra fogta. Urzó eleinte tagadta, hogy ő lopta el az órát, később azonban beismerte bűnét s elmondta, hogy a mikor észrevette, hogy Schindler üldözőbe vette, az órát láncostól együtt az utczelel árokba dobta, a hol később meg is találták. Az eltévelyedett fiatalembert a rendőrség bekísérte s átadta az ügyészségnek, mely megindította ellene a bűnügyi eljárást.

— **Nagy zsebmetszés a vasáron.** A múlt vasárnapi csokai vasáron Tóth Károly szanádi magánzó is elment vásárlás céljából nagyobb összegű pénzzel. Tolongás közben egy Hős Sándor nevű rovtomultu egyén véletlenül látszó mozdulattal kiütötte Tóth szájából a szivart, s mikor ez e miatt a földre hajolt, egy másik jó madár hátulról úgy megtaszította, hogy Tóth előre bukott. Feltápáskodva tovább ment Tóth Károly és csak később vette észre, hogy 2400 koronát tartalmazó tárcája hiányzik. A csendőrségnek jelentést tevén, az csakhamar kinyomozta a testest Hős Sándor személyében, a kinél a pénzt hiánytalanul megtalálták. A bírósághoz bekísért Hős Sándor kedélyesen elmondta, hogy a lökdösődés csak tolvajfogás volt a pénz kézrekerítése végett; emesébe azt is, hogy milyen furfangokat szoktak használni a zsebeléseknél. Hogy tüzet kernek e szivarozó áldozattól, hogy barátságosan simogatják a kabátját s ez alatt a gyűrűn lévő borotva éles szegőcskével fölmetszik a zsebet, avagy kézben tartott zsebkendővel babrálva az áldozat orra előtt, e közben kikutadják a zsebeket stb. A nagystíli zsebmetszőt átadták a kikindai ügyészségnek.

— **Agyonrugta a ló.** Ó-Szt-Iván községben a múlt hétfőn Csorba Ferenc földmives kocsis a istállóban foglalatokodott, miközben az egyik ló oly szerencsétlenül rugta meg, hogy a szerencsétlen ember szörnyen halt.

Irodalom és művészet.

* **Képvásár.** A Nemzeti Szalon kiállításának záróórájában még két kép kelt el. Streitman Antal Létava várát Mencezer Lipót, Telker Valér csendéletét pedig dr. Vinczevidy Ernő vette meg.

* **Magyar Lányok.** Az a fontos kulturális hivatás, melyet a Magyar Lányok a leánynevelés terén teljesít, az a szeretet és elismerés, melyben az olvasói, a szülők és tanítók részesítik, a legfényesebb bizonyítékai a Magyar Lányok nagy népszerűségének. Változatos, szórakoztató és mulatató olvasmányok mellett a tanulságos komoly cikkek a háztartás, nevelés, kertészet, konházi női foglalkozások, illetani cikkek gazdag tárházat nyújtja minden száma. Magyarországi írónak, festőnek színe-java közreműködik, hogy a lap minél gazdagabb és tartalmasabb legyen. Fiatal lányoknak alig ajánlható kedvezőbb olvasmány a szűnidőre a Magyar Lányoknál. Mutatványszámot ingyen küld a kiadóhivatal Budapest, Andrassy-utca 10. Előfizetési ára negyedévre 3 korona.

Közgazdaság.

□ **Állatbetegségek.** A földmivészügyi miniszterium közlése szerint Torontálvármegye területén a következő állatbetegségek észleltek a legutóbbi időben:

Veszétség:

bánlakai j. Szentjános 1 t.,
csenei j. Románkécsa,
nagybecskereki j. Itvarnok.

Takonykór és bőrféreg:

bánlakai j. Partos, Tolvadia 2 u.,
csenei j. Klári,
módsi j. Bóka, Szerbneuzina 4 u.,
nagybecskereki j. Jankahid,
pancsovai j. Révaujfalú,
törökkanizsai j. Gyála, Törökkanizsa,
zombolyai j. Magyaracrnya, Zombolya.

Ragadós száj- és körömfajás:

bánlakai j. Nagygáj 1 t., Partos 16 u., Tolvadia,
nagybecskereki j. Felsőmuzslya 1 t., Szerbaradac
1 t.,
nagyzentmiklósi j. Valkány 1 m.,
törökkanizsai j. Obéba 1 m.

Ivarszervi hólyagos kiütés.

bánlakai j. Bánlak 19 u.,
csenei j. Kisjécsa 7 u., Ujvár,
perjamosi j. Egres 7 u., Perjamos.

Rühkór:

alibunári j. Iláncsa ló, Keviszöllős ló,
antalfalvai j. Idvor 3 u. ló, Ozera ló, Tomasevác ló,
bánlakai j. Bánlak ló, Dolac ló, Nagygáj ló, Nagy-
margitta 3 u. ló, Szentjános ló, Tolvadia
ló, Ujfalú ló.

Tamás csak később konstatált, mert abban a pillanatban nem látott semmit és neki ütődött a hölgynek.

— Bocsnát, Señora, — mentegetődzött — de eivakítottak a nap sugarai.

S e szavakkal egyidejűleg udvarias mozdulattal jelezte, hogy a nap alatt őt magát érti. A hölgy nemcsak, hogy nagylelkűen megbocsátott, de mosolyogva nyújtotta kezét Tamásnak és jóbarátok lettek.

Tamás naplója e napon a következő feljegyzéssel gazdagodott: „Nyári estén sétáljon az ember a San Gerolamo-alléén és menjen neki minden szép asszonyrak”.

III.

Már a következő esztendőben, hasonló időszakban érvényesíteni akarta Tamás ezt a szabályt. Beleütközött egy asszonyba, elmondotta ugyanazt az udvarias mentegetőzést s már épp azon a ponton volt, hogy megragadja az ezuttal feléje sem nyújtott kezét, amikor egy hatalmas tenyér oly erővel csapott arcába, hogy a lenyugvó nappal egyidejűleg egész tömegét a csillagoknak látta fevilanni az alkonyi égen.

Ez szükségessé tette a régebben tett tapasztalásról szóló feljegyzés következő módosítását: „Mindenekelőtt tisztába kell jönni azzal, hogy a hölgy, akinek nekiütközni szándékozunk, egyedül van-e”.

Gondosan a tapasztalatokból levont tanulságok szerint járva el minden dolgában, a kellemetlenségeknek, felsüléseknek és hébe-korba az ütlegeknek is olyan áradata zúdult a szegény Barrientos Tamás fejére, hogy egészen belezavarodott.

— Mi lehet az oka — tűnődött magában — hogy a tapasztalataim oly rosszul ütnek ki? Az évszázak óta a nép ajkán élő és megörzött vén példaszó, amely szerint „a tapasztalás a bölcsesség anyja”, csak nem alapult tévedésen?

Avagy ez édesanya épp velem szemben változott volna kegyetlen mostohává?

Azonban csak úgy, mint eddig, ezental is a pozitívizmus elvét használta zsinormértékül Barrientos Tamás és csak úgy, mint eddig, ezután is kudarcot vallott mindig az elmélete. Bizonyára ludas volt ebben az ő balvégzett sorsa is... vagy tán más egyéb?

IV.

Egy meséskönyv, amelyben egy reggelen időöltésről lapozgatott, megadta végre Tamásnak a probléma megoldásának kulcsát. Ez a kulcs egy mese volt, amelynek tartalma lényegében a következő:

Egy augusztusi estén lassan cammogott előre kavicsos, kopár uton egy szamár, sóval megtöltött zsákokat cipelve a hátán. A nap egész hevével tüztöt reá s a szörnyűségei teher sulya alatt a szegény állat lihegve, fujva, nehéz verejtékesöppeket hullajtva vonszolja magát előre. A zsákok csak valának s rosszul összefoltozott lyukak éktelenkedtek rajta.

A súlyos teher, a nap heve, a keserves fáradság fájdatommal és kétségbeeséssel töltötte el az állatot. Mikor már nem bírta tovább s épp azon a ponton volt, hogy összeroskadjon, mialatt a szolgál, aki kísérte, ostarával noszogatta előre, egyszerre egy patakhoz ért, amely a szélessége tekintve, akár folyónak is beillett volna.

A szamár belelépett a patakba, vagyis jobban mondva, a legény ütleget kergette bele; odavickelt a patak közepére s ott terhevel együtt elhelyezkedett a vízben, ami a szegény szürkének láthatóan jólesett. A nyakát kinyújtva és orrát felfelé tartva, hogy meg ne fulljon, jó sokáig maradt az üdítő és simogató hullámok között.

A hajó káromkodott és szidta a szamarat, de mert sem a vízből kihajtani nem tudta, sem az nem állt módjában, hogy a szive szerint jól végig huzzon rajta az ostarával, meglehetősen jó időbe telt, míg a szamár végre feltápáskodott, meglegedvén a hús habokat.

Amikor a szamár a partra ért, meglepetve tapasztalta, hogy a zsákok, feloldódván a vízben a só, teljesen üresek. Micsoda öröm volt ez az állatnak! A teher eltűnt, a csipős sözemesek nem kínozták többé s a szamár vidám, jókedvű üggetéssel, örvendezve indult hazafele.

Nos, ha Tamás lett volna a szamár, vagy a szamár lett volna Tamás, ami tekintve a természet erejét, hatalmas segélyforrásait és ezerféle változóságát, semmi esetre sem tartoznák a tehetetlenség birodalmába, úgy ezt írhatta volna most a naplójába: „Ha az ember nehéz terhet cipel és egy patakhoz ér, akkor vesse magát a vízbe és maradjon ott jó darabig”.

Igy gondolkozék nyilván a szamár is, elraktározva e tanulságot a maga szamar-agyvelejének valamelyik fiókjába, mert nemsokára újra erre járt egy rakományyal, amely azonban ezuttal nem só, hanem egész spongyahegy vala. A többi kísérő körülmények körülbelül ugyanazok voltak, mint a múlt ízben: rekkenő hőség, ugyanaz a vidék, ugyanaz a szamár és ugyanaz a patak. A fáradság sem volt kisebb, mert az ut hosszú vala. A teher ugyan nem volt oly súlyos, de a kinok alig csekélyebbek, mert ha most só-tömbök nem is nehezédtek reá, de a kinzsról bőven gondoskodtak a legyek. Ám a szamár most nem törődött a bajával; vigasztalta magát:

— Legyünk csak a pataknál, maskép lesz minden. Belévetem magam a vízbe, megszabadulok a teheről és vidáman vonulok haza az istállóba.

Ily kellemetes gondolatokban ringatván magát, fejét hátrafordította és gunyosan nezett a vezetőjére, miközben így szóló magában:

— Várj csak, amíg a pataknál leszünk, majd meglátod ott, hogy mégsem vagyok oly buta, mint hiszitek.

A parthoz érve, a szamár egy ugrással a patakban termett, a víz közepén kényelmesen elhelyezkedett, úgy, hogy a szivacsok egészen eltűntek a víz felszínéről. Így maradt jó sokáig

módosi j. Bóka ló, Fodorháza ló, Keresztes ló, Rudna 2 u. ló, nagybecskereki j. Katalinfalva ló, Nagytörök ló, Orlovát 2 u. ló, Perlasz ló, Szerbelemér ló, Torontálerzsébetlak ló, nagykikindai j. Nagybikács 2 u. ló, nagyszentmiklósi j. Valkány ló, párdányi j. Dinyás 6 u. ló, Ótelek ló, Szerb-Ittebe 3 u. ló, Szerb-Párdány ló, perjamosi j. Sáralfalva ló, törökbecsei j. Aracs 25 u. ló, Beodra ló, Karlova 5 u. ló, Kumán ló, Melence ló, Torda 2 u. ló.

Sertésorbánc:

antalfalvai j. Tomasevác, módosi j. Gád 5, nagybecskereki j. Zsigmondfalva.

Sertésvész:

alibunári j. Sándorfalva 4 u., antalfalvi j. Czrepája, bánlaki j. Bánlak 2 u., módosi j. Gyér, Macedónia 11 u., Módos 16 u., nagybecskereki j. Katalinfalva 4 u., Lázárföld 6 u., Lukácsfalva 1 p., Németelemér, Rogendorfi 2 u., Rudolfsgrád 1 t., Zsigmondfalva 38 u., nagykikindai j. Mokrin, Nákofalva, nagyszentmiklósi j. Kiszombor 1 m., pancsovai j. Francfeld, Sandoregyház, párdányi j. Gyülvész 11 u., törökbecsei j. Kumán 4 u., Melence, törökkanizsai j. Csóka 4 u., Oroszlámos 2 m., zombolyai j. Magyarcernya 1 p., Nagytószeg 8 u., Nagyikinda r. t. város 1 t.

TÁVIRATOK.

Az orosz-japán háború.

Orosz győzelem.

Budapest, június 7. (A „Torontál” ered. távirata.) Szentpétervárról táviratozzák, Kuropatkin fővezér a következőket jelenti: H rmadikán az ellenség Kostyapudra falunál levő magaslaton álló kozákjainkat megtámadta, azonban a támadás balul ütött ki s kozákjaink kényszerítették a japánokat állásuk feladására. A japánok visszavonultak. Sztarkov kozák parancsnok elesett. A siker tűzérésünk érdeme.

Harc Port-Arthur körül.

Budapest, június 7. (A „Torontál” eredeti távirata.) Londoni távirat szerint Port-Arthurnál nagy csata folyik. Az ütköztetől részletek nem érkeztek.

Amikor már maga is megelégette az élvezetet, feállott. De mi ez? Oh borzalom! Oh keserves csalódás!

A terhe mintha megtízszereződött volna. Fáradtan emelkedett fel a szamárral s alig volt képes a retentő súlyt továbbcipelni, amely alatt meggöngnyedt a teste s a lábai megroggyantak. A vezető ostora csak kergette előre egy darabig, de végre is megteggadta az ereje a szolgálatot s a szamár végképp kimerülve rogyott össze. Bucsutekintetéből, amelylyel a szegény pára kimult a világból, ezt lehetett kiolvasni: „Ki fejté ezt meg nekem... Én nem értem!”

Valóban, sok is volna ezt kívánni egy szármártól, hogy megértse, amit olyik ember sem ért meg. A jó és rossz mindig a fennforgó körülményektől függ, amelyeket helyesen mérlegelni a vizsgáló értelem dolga.

V.

Amikor Barrientos Tamás a mese végére ért, a homlokára csapott és felkiáltott:

— Nagyon helyes! A só felolvad a vízben, a szivacs megduzzad. Olyan szamár, aki ezt meg nem érti, én is gyakorta voltam életemben. A tapasztalat szép dolog, de értelemmel kell párosulnia s mielőtt a patakba mennék, tudnom kell előbb: só van-e a hátamon, vagy szivacs.

Igy is tett a jövőben és nem bánta meg. Nemsokára arra a gondolatra jött, hogy megházasodik, de kissé nehezen határozta el magát erre, mert nem tudta: sőt vesz-e a hátára, vagy spongyát. Mivelhogy azonban mátkája a szép Andaluziába való volt s mert az andaluziai nőkről azt tartja a néphit, hogy van bennük só, illetve természetes ész és józan értelem, ennél fogva mégis csak arra szánta el magát Tamás, hogy beugrik a patakba. Más szóval: megházasodott és boldog lett.

Igy végződik a történet, mely szól Barrientos Tamásról, a só- és szivacsördő szamárról.

José Echeagaray.

A király látogatása a klinikán.

Budapest, június 7. (A „Torontál” eredeti távirata.) A király ma délben meglátogatta a klinikát, ahol végigjárta a kórtermeket s kérdezősködött a betegek ellátásáról és általában behatóan megtekintett mindent. A látogatás befejeztével elismerését fejezte ki a tapasztaltak felett.

A delegáció ülése.

Budapest, június 7. (A „Torontál” ered. távirata.) A magyar delegáció ma délelőtt ülést tartott, a melyen a haditengerészeti költségvetést tárgyalták.

A költségvetést Teleky Sándor gróf ismertette behatóan s ajánlotta elfogadásra. Okolicsányi László kifogásolja, hogy a jelvényekben nincsen kellően ki-domborítva Magyarország s hogy a tengerészeti akadémiákon nem tanítják a magyar nyelvet.

Bolgár Ferenc kereskedelmi szempontból fejtegeti tengerészetünk fejlesztésének szükségét.

Sényi sorhajóhadnagy Spaun tenger-nagy képviselőben azt hangsúlyozza, hogy a torpedó-flotilla fejlesztése különösen szükséges. Ami a magyaroknak a tengerészeti akadémiákon való felvételét illeti, arra nézve kijelenti, hogy négy magyar jelentkezett, a kiket fel is vettek.

Tisza István gróf miniszterelnök kijelenti, hogy a tengerészet szükségleteit a technika haladása szabja meg.

Ezután a költségvetést úgy általános-ságban, mint részleteiben is elfogadták.

Az indemnitás.

Budapest, június 7. (A „Torontál” eredeti táv.) A képviselőház pénzügyi bizottsága holnap délután 5 órakor ülést tart, melyen tárgyalás alá veszi a pénzügyminiszternek a képviselőház tegnapi ülésén az indemnitásról benyújtott javaslatát.

Az új bélyeg- és illetékkódex.

Budapest, június 7. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint félhivatalosan jelentik: A bélyeg- és illetéktörvények és szabályok 1885-iki (utolsó) hivatalos összeállítására részben elavult, részben nem ölelvén fel az új törvények rendelkezéseit, hiányos. Miért is a pénzügyminiszter új hivatalos összeállítást rendelt el, mely most van készülőben. Ezenkívül — mint ér-sülünk — munkában van az új polgári perrendtartással kapcsolatosan egy törvényjavaslat a törvénykezési bélyegilletékekről, mely az új polgári perrendtartással egyidejűleg lép életbe.

Sztrájkoló vasutasok a bíróság előtt

Budapest, június 7. (A „Torontál” eredeti távirata.) A sztrájkoló vasutasok ügyében a törvényszéknél ma folytatták a tárgyalást. Több tanút hallgattak ki, a kik azt bizonyították, hogy a vádlottak senkit sem izgattak sztrájkra. Kihallgatták ma Hock János képviselőt is, a ki több ízben jelen volt a sztrájkantánynál és a tárgyalásoknál és ezekről adott felvilágosítást.

A vasúti sztrájk áldozata.

Budapest, június 7. (A „Torontál” eredeti távirata.) A vasúti sztrájk idején Fekete János vasutas szintén a sztrájkoló-között volt s mint tartalékos katonát behívták, ő azonban nem jelentkezett. Mint katonaszökevényt körözték s efeletti elkeseredésében ma reggel mellbe lötte magát.

Határidő-üzlet.

Budapest, június 7. (A nagybecskereki Lloyd-társulat táv.) A mai tőzsdén a rozs ára 52 fillérrel emelkedett. Déli zárlatkor a következő árakat jegyezték:

Buza (októberre 1904)	9.30	—
Tengeri (júliusra 1904)	5.40	—
Zab (októberre)	6.02	—
Rozs (októberre)	6.92	—

Budapesti gabonatőzsde.

Budapest, 1904. június 7.

A készárúüzlet hivatalos árjegyzései:

B u z a	Kilós	50 kilogr. ára		Kilós	50 kilogr. ára	
		kor.-tól	kor.-ig		kor.-tól	kor.-ig
Tiszavidéki új	75	8.95	9.20	80	9.35	9.55
Pestvidéki új	75	8.85	9.10	80	9.20	9.40
Bánsági új	75	8.70	8.90	80	9.16	9.20
Bácskai új	75	8.95	9.20	80	0.—	0.—
Rozs elsőrendű					6.45	6.60
„ másodrendű					6.30	6.45
Árpa takarmány					5.90	6.10
„ égetni való					5.80	5.90
„ sörfőzésre való					0.—	0.—
Zab					5.65	6.—
Tengeri bánsági					5.20	—
„ másnemű					—	—
Repos káposzta					10.35	10.55
„ bánsági					—	—
Köles					5.—	5.30

Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekről. Érvényes 1904. május hó 1-től.

Érkezik:

a) A nagybecskereki pályaudvarra

Temesvár, Versecz, Zombolyáról: délelőtt 9 óra 33 p.
Pancsováról: délután 5 óra 55 p.
Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 p.
Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 53 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarra:

Zombolyáról, Verseczről, Alibunárról és Temesvárról este 7 óra 15 p.
Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 28 p.
Pancsováról: reggel 7 óra 23 p.
Zombolyáról: (keskenyvágányú vonal) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.

Indul:

a) A nagybecskereki pályaudvarról:

Zombolya, Temesvár, Verseczre: délután 4 óra 45 p.
Pancsovára: délelőtt 8 óra 23 p.; délután 6 óra 20 p.
Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 46 p.
Nagykikinda—Budapestre: reggel 6 óra 7 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarról:

Temesvár, Versecz, Antalfalva—Pancsova és Alibunára: reggel 3 óra 33 p.
Zombolyára: (keskenyvágányú vonal) reggel 3 óra 58 p.; délután 5 óra 10 p.
Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 38 p.

82.786/904. szám.

M. kir. államvasutak.

Pályázati hirdetmény.

Alulírott igazgatóság a magyar királyi államvasutak műhelyeiben 1905. évben esetleg 1906. és 1907. években szükséges szövött és rövid-árak szállítására ezennel nyilvános pályázatot hirdet.

A pályázat tárgyat képező szövött- és rövid-árak évi mennyiségeit feltüntető ajánlati űrlap, valamint a szállításra vonatkozó és az ajánlat-tételnél kötelező részletes módoszatokat tartalmazó ajánlati felhívás valamennyi hazai kereskedelmi és iparkamaránál megtekinthető és az alulírott igazgatóság anyag- és leltárbeszerzési szakosztályánál (Budapest VI. Andrassy-ut 73. sz. II. emelet 48. ajtószám alatt) díjtalanul kapható.

Az ajánlati űrlapon megfelelően kiállított, egy koronás m. kir. okmánybélyeggel ellátott ajánlatok, az ivenkint 30 filléres m. kir. okmánybélyeggel ellátott és aláírt ajánlati felhívással együtt, lepecsételve legkésőbbben f. évi június hó 21-ének déli 12 órájáig a fentemlített szakosztály-nál benyújtandók vagy posta útján odaküldendők. Az ajánlat borítéka e felirattal látandó el: „Ajánlat 82785/904. számhoz.”

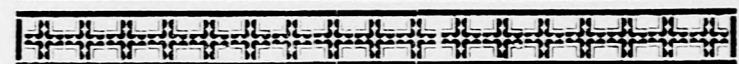
Bánatpénz gyanánt az ajánlandó szövött- és rövidárak egy évi értékének 5%-a legkésőbbben f. évi június hó 20-ának déli 12 órájáig a magyar királyi államvasutak budapesti főpénztáránál, akár készpénzben, akár állami letétekre alkalmas érték-papírokban leteendő.

Bánatpénz nélkül vagy később benyújtott, valamint az olyan ajánlatok, melyek nem az előirt módon tételnek, vagy a melyek az aláírandó ajánlati felhívás nélkül nyújtatnak be, figyelembe nem fognak vétetni.

Budapest, 1904. évi május hóban.

(3—2)

Az igazgatóság.
(Utánnomás nem díjazatik.)



Alulírott házában két egymásba-nyíló, 1 utcai és 1 udvari

butorozott szoba

június 15-től egész évre vagy hónapra kiadó.

Menczer Lipót,

Melencei-utca 289/7.

(442—x.2)



Az antalfalvai főszolgabírótól.

2312/1904. kig. szám.

447-31

Pályázati hirdetmény.

Torontálvármegye antalfalvai járásba kebelezett s lemondás folytán megüresedett oppovai körorvosi állásra pályázatot hirdetek.

Felhívom, hogy azok, akik ezen állást elnyerni óhajtják, az 1883. évi I. t.-c. 9., illetőleg az 1876: XIV. t.-c. 143. § a alapján felszerelt kérvényeiket hozzám folyó évi június hó 30-ig nyújtják be.

Az orvos javadalmazása:

1. Évi fizetés 1900 korona.

2. Szabályrendeletben megállapított látogatási és husszemlézeti díjak.

Figyelmeztetnek végül pályázók, hogy a megválasztandó körorvos a vármegyei nyugdíjintézetbe tartozik belépni.

Antalfalva, 1904. június hó 1-én.

Lowieser Imre, s. k.,
főszolgabíró.

4398/1904. szám.

440-33

Pályázati hirdetmény.

Melence községben üresedésbe jött községi jegyzői és községi segédjegyzői állásra pályázatot hirdetek. Felhívom pályázókat, hogy szabályszerűen felszerelt kérvényeiket f. évi június hó 15-ig annál is inkább adják be hozzám, mert a később érkező kérvények figyelembe vételére nem fognak.

A jegyző javadalmazása: évi fizetése 1600 korona, utiátalánya 400 korona és szabad lakás, végre a magánmunkálatokért szabályrendeletileg megállapított díjak.

A segédjegyző javadalmazása: évi fizetése 1240 korona, utiátalánya 80 korona. Törökbecsén, 1904. évi május hó 27-én.

Horváth Zoltán,
főszolgabíró.

Árlejtési hirdetmény.

727/8214. kgy. 1904. számmal jóváhagyott 2—21/1904. számú közgyűlési határozat alapján Melencén ujonnan építendő községi iskola építésére és tanítói lak átalakítására árlejtést hirdetek.

Az árlejtés Melence községében 1904. évi június hó 15-én d. e. 8 órakor tartatik meg.

Feltételek:

1. Az iskola a jegyzői irodában fekvő és a hivatalos órák alatt betekinthető terv- és költségelőirányzat alapján építendő, az államépítészeti hivatal műszaki véleménynek figyelembevétele és pontos betartása mellett.

2. Ajánlatok akár szóval, akár írásban tehetők meg, ez utóbbi esetben 250 kor. bánatpénz csatolandó.

3. Az előirányzat az ujonnan építendő iskolára 2512 kor. 88 fillérről szól, a tanítói lak renoválása költségirányzato kívül áll.

4. Az előjáróság az ajánlatot tevők között szabadon választ, tekintet nélkül az ajánlati összegre.

5. Utóajánlatot figyelembe nem veszünk.

6. Az építkezésnek folyó évi augusztus hó 15-ig feltétlenül késznek kell lenni.

7. Az iskolaépítés költségét $\frac{2}{3}$ részben a teljesített munka arányában, míg $\frac{1}{3}$ részben az államépítészeti hivatal által történt felülvizsgálás után, míg a tanítói lak renoválási költségét mindenkor a teljesített munka arányában fizeti ki a közpénztár.

8. Az összes anyagszállításhoz szükséges fuvar a község szolgáltatja; homokot ingyen szállítja.

9. A tanítói lak átalakítására vonatkozó terv szintén felfekszik.

Kelt Melencén, 1904. évi június hó 1-én.

Bodnár Sándor,
h. jegyző. (445-33)Ityurup,
albíró.

Sok pénz!

400 koronáig kereshetnek minden rangu egyének havonként, rizikó nélkül mellékereset gyanánt. Bővebbet „A. B. 34.” alatt Annoncen-Bureau des „Mercur” Stuttgart, Schwabstrasse.

Rudolfsgnádi ármentesítő és belvizlecsapoló társulat.

Ad 408. sz. 1904.

419-21

Árlejtési hirdetmény.

A „Rudolfsgnádi ármentesítő és belvizlecsapoló társulat” belvizlevezető csatornáin létesítendő 13 darab vastartós, légl ellenfalas hid és 7 darab egy méteres betoncső áteresztési munkálataink vállalati uton leendő biztosítása céljából alólított a folyó június hó 25-én délelőtt 10 órára Perlaszon a társulat hivatalos helyiségében tartandó zárt írásbeli árlejtést hirdetek.

1. Az árlejtésben csakis az építési ipar gyakorlatára hatóságilag jogosított s a magyar nyelvet tökéletesen bíró magyar honpolgár vehet részt.

2. Ajánlat tehető a fentnevezett összes munkálatokra, a melyeknek költsége 30.956 kor. 58 fillérre van előirányozva, tehető továbbá külön a betoncső-ek építésére, ez 3318 kor. 28 fillérre van előirányozva, tehető a föld és cementbe fektetett téglafalazási munkára együtt, amely 15.504 kor. 15 fillérre van előirányozva, tehető végül külön az összes vas- és hidpálya felszerkezeti munkára ez 12.134 kor. 15 fillérre van előirányozva.

3. Szerződési minta, valamint az általános feltételek és a hidak s átereszek részletes tervezete Perlaszon a társulat hivatalos helyiségében megtekinthetők.

4. Ajánlatok az illető munkanemek szerint egységárakban avagy a felsorolt munkálatokra egy összegben is tehetők.

5. Az írásbeli ajánlat hivatalos helyiségében június hó 25-én délelőtt 10 órakor adandók be, amely napon az előirányzott összeg 5% készpénzben, takarékbetét-könyvecskében vagy óvadékra alkalmas állampapírban a társulat pénztáránál leteendő.

6. Az el nem fogadott ajánlat benyújtóinak a bánatpénz azonnal vissza adatik, az elfogadott ajánlat benyújtója pedig tartozik azt 10%-ra kiegészíteni, a mely összeg mint jótállási biztosíték a munka befejezéséig a társulat pénztárába vissza fog tartatni.

7. Általános tájékozással kiköttem, hogy az összes munkálatoknak, ha azokat egy vállalkozó fogja is végezni, a folyó 1904-ik év november hó 1-ére készen kell lenniök s az ajánlatba világosan beteendő, hogy az egyes építési anyagok mely gyárból lesznek beszerezve. Szükséges továbbá hogy a hidfölkbe beépítendő I-ső rendű kitűnően égetett téglából a vállalkozó egy-két darabot a gyár pecsétjével lepecsételve június hó 25-ig a társulatnak beküldjön.

Perlasz (Torontálmegye), 1904. június hó 6-án.

Bilecz József,

társulati igazgató-főmérnök.

1904. Tavasz és nyári idény.

Valódi brünni szövetek

Egy vég, 3.10 m. hosszú, teljes	jó	7, 8, 10 korona
férfi öltönyt (kabátot, nadrágot)	jobb	12, 14 "
és mellényt kiadó valódi	finom	16, 18 "
gyapjú szövet	legfinomabb	21 "

Egy szalonruhára való vég szövetet 20 koronáért, ugyanint felöltő szöveteket, selyem kamagarnokat stb. gyári áron szállít az általánosan ismert és jó hírnevű

Siegel-Imhof-féle posztógyári raktár

Brünnben.

Minták ingyen és bérmentve. — Mintaszertű szállítás biztosítottik. Jelentékeny ama előny, melyet magánfelek fenti raktárnak direkte feladott megrendeléseknél élveznek.

(314-3027)

5281. tkvi szám. 1901.

450-11

Arverési hirdetmény és árverési feltételek.

A nagybecskereki kir. törvényszék, mint telekkönyvi batóság közhirre teszi, hogy Kokits János nagybecskereki lakos javára 390 korona 45 fillér és jár, valamint a csatlakozó dr. Stassik Ferenc nagybecskereki lakos javára 440 korona 45 fillér tőke, ennek 1900 évi április hó 28-ai számított 5% kamatai, 45 korona 30 fillér, 19 korona 60 fillér és 12 korona költségek erejéig Brenda Ruzsa németécskai lakos mint Miók Jován jogutóda végrehajtást szenvedő ellen az újabb árverési elrendelte.

Ennek folytán a nagybecskereki kir. törvényszék területében levő Németécska községi 58. sz. tkvben A. + alati felvett 1 sor 427. a/2., 427/b. hr. 58. ö. i. sz. ház és 621 négyszögölnyi beltelék 892 korona kikiáltási árban 1904. évi június hó 24-ik (huszonnegy) napjának d. e. 9 órájkor Németécska községében tartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni:

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felül ígéretet senki sem tenne, az árverésre kitézött birtok szükség esetén a kikiáltási áron alul is el lesz adandó.

2. Árverezni kívánók tartoznak az ingatlan kikiáltási árának 10%-át, vagyis 89 kor. 20 fillért készpénzben, vagy az 1881. évi november hó 1-én 3333. szám alatt kelt m. kir. igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában jelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. évi LX. t.-c. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt ezen kir. törvényszék tkvi irattárában s Németécska község előjáróságánál megtekinthetők.

Nagybecskereken, a kir. törvényszékénél, mint tkvi batóságnál, 1904. évi május 10-ik napján.

Rektorisz.

kir. törvénzi bíró.

63039. A. l/c. sz.

M. kir. államvasutak

HIRDET M É N Y.

A magy. kir. államvasutak hivatalnokai, alisztei és szolgáló nyugdíjintézetének tulajdonát képező házakban teljesítendő közműves, festő és mazoló tatarozási munkákat biztosítani kívánván, e munkák elvállalására nyilvános pályázat hirdettek.

Pályázni lehet az összes házakban előforduló munkákra együttesen, vagy pedig külön egy vagy több házban végrehajtandó munkák elvállalására.

Felhívtnak e munkákra pályázni óhajtók, hogy lepecsételt, sajátkezűleg aláírt ajánlatukat folyó évi június hó 9. azaz kilencedik napjának déli 12 óráig a m. kir. államvasutak igazgatóságánál (Andrássy-ut 73. sz. A. I. c. ügyoszt.) benyújtják, ahol azok ugyan e napon nyilvánosan fel fognak bontatni.

A munkák végrehajtásához kötött feltételeket tartalmazó ajánlati minta, valamint a költség számítás a rendes hivatalos órák alatt reggeli 8 órától d. u. 2 óráig ugyanott megkaphatók.

Az egy korona bélyeggel ellátandó ajánlat, melyhez az ivenként 30 filléres bélyeggel ellátott és sajátkezűleg aláírt költségvetés is csatolandó, következő felirattal nyújtandó be: „Ajánlat a magy. kir. államvasutak hivatalnokai, alisztei és szolgáló nyugdíjintézetének tulajdonát képező házakban teljesítendő tatarozási munkákra”.

Az ajánlati összeg 5. azaz öt százaléka bánatpénz gyanánt legkésőbbben az ajánlati tárgyalást megelőző napon, vagyis június hó 8-án déli 12 óráig készpénzben vagy óvadékképes értékpapírban a m. kir. államvasutak főpénztáránál leteendő.

A leletési jegy az ajánlathoz nem csatolandó. E feltételeknek meg nem felelős, valamint később érkező ajánlatok figyelembe nem vétetnek.

A magy. kir. államvasutak igazgatósága fentartja magának azt a jogot, hogy a beérkezett ajánlatok felett szabadon dönthessen.

Budapest, 1904. évi május hó 15-én.

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjaztatik.)